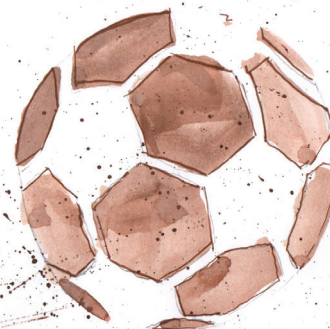
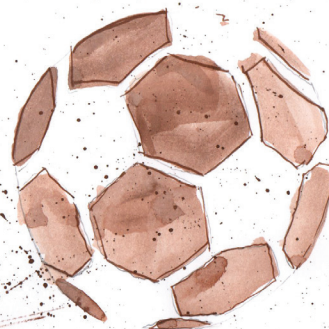
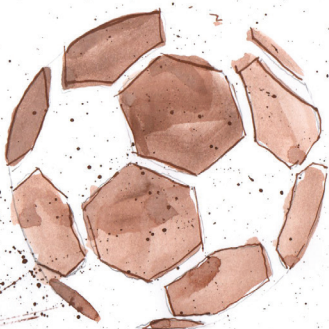
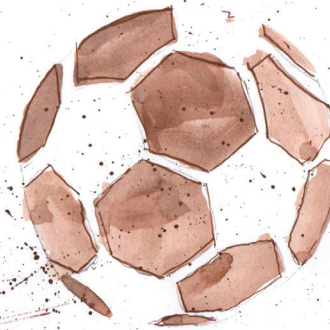
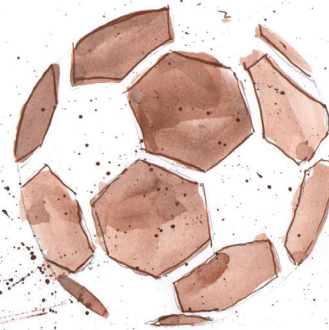
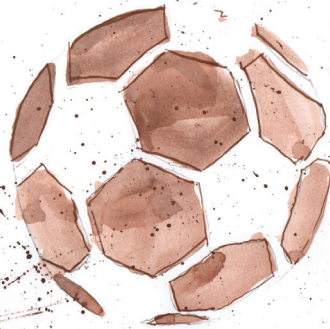
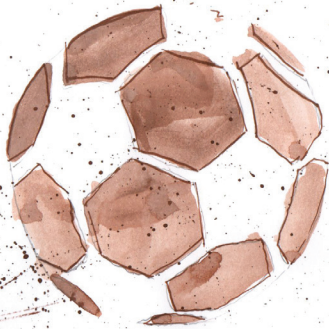
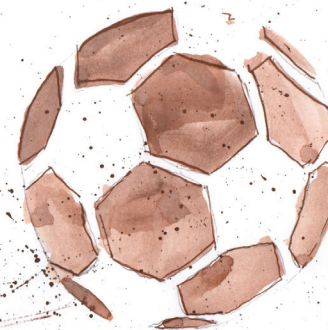
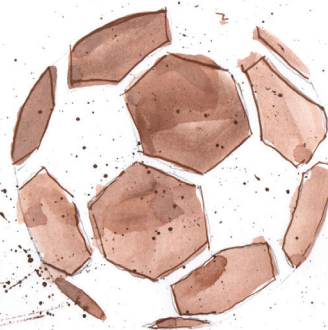
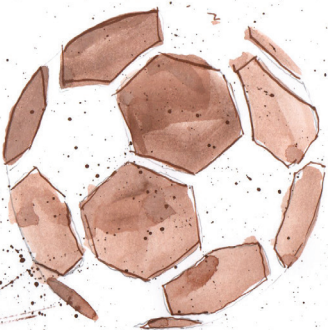
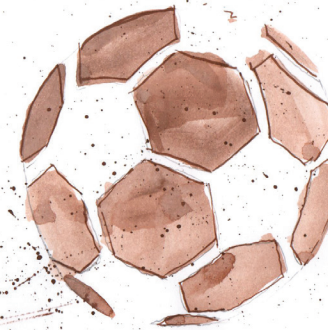
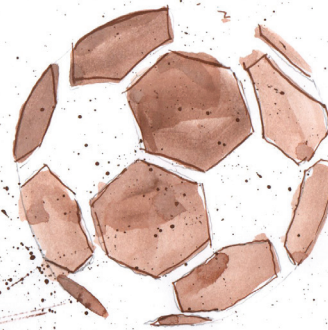
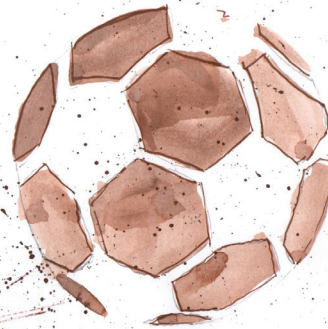


Tshitaela tsha Rafiki

Heyi bugu ndi ya:









Tshitaela tsha Rafiki

Illustrated by Audrey Anderson

Written by Louis Greenberg

Designed by Wesley Thompson

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated by Tshifhiwa Gangazhe

ISBN: 978-1-928365-40-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

*Tshitaela
tsha Rafiki*



Jimmy Zogba o kora tshikoro tsha u wina kha mutambo wa Swondaha.





Nga Musumbuluwo vha Cool Cat Crew vha fhira
vha tshi khou tshimbila vho dikukumusa.





“Heyi, Rafiki, mavhudzi aṅu a no nga a mbiḍi a ngafhi?”



Mavhudzi anu o tou ralo ha ngo vhuya a shanduka, ni tou nga a ni na ndavha.”



“Heyi, Rafiki, thathuu yaṅu ya kholekhole i ngafhi?
Lukanda lwaṅu lu khou bora nga maanda. Na inwi
ni a bora.”





“Heyi, Rafiki, mavhaivhai aṅu a kha maṅo a ngafhi? Hu tou vha uri maṅo aṅu a khou tseka.”





Helo ḍuvha Rafiki o ya hayani a tshi khou
tshimbila nga u ongolowa.







“Makhadzi, vha nga ngera mavhudzi a no nga a mbidi?”


“Ndi nga si ni gere mavhudzi a no nga a mbidi. Zwavhudi, ndi nga si vhuye nda zwi thoma.”

“Lukanda lwanga lu khou bora nga maanda, Sisi.
Ni nga kona u nnyita thathuu ya kholekhole?”

“A ni todi thathuu uri ni vhe inwi mune.”







“Makhulu, ndi tama ndi tshi nga ndi na
mavhaimavhai kha maṅo.”

“Nwananga, mavhaivhai kha maṅo ha ambi
tshithu na tshithihi.”

Santi Ramires a kora tshikoro tsha u wina nga mafhelo a vhege a tevhelaho.





Nga Musumbuluwo
vha Cool Cat Crew
vha fhira vha tshi
khou tshimbila vho
dikukumusa.



“Heyi, Rafiki! Ni vhoneala no
naka nga maanda!”







Rafiki a imisa na mahāḍa. “Ndi zwine nda vha zwone; hetshi ndi tshitaela tshanga.”

